



P H R A S A L E X III

PHRASEOLOGICAL APPROACHES TO LEXICOGRAPHY

ROUND TABLE 1

Aspects of linguistic theory formation and its lexicographic applications

Moderation: Ulrich Heid

Experts: Hana Filip, Thomas Herbst, Valentina Piunno

GUIDING QUESTIONS:

1. The theory at the core of PhraseBase can be paraphrased as 'usage-based cognitive lexicography' and revolves, among other aspects, around the importance of the notion of conventionality as one of the principles determining the content of the envisaged resource. Please, comment on this notion.
Following on from the idea of conventionality: do we have enough corpus data to decide about what is conventional, and is this material appropriate to describe conventional use in general language (EN, DE, IT: you may focus on one of these languages)?
2. Nothing is as practical as a good theory. But:
 - a. How much linguistic theory is needed for a lexicographic project of the kind of PhraseBase, i.e. one aimed at a detailed description of lexical material for advanced users?
 - b. And are there good candidates to be used, adapted or at least to give inspiration?
3. If theoretical linguistic work (results) are to inspire lexicographic work and to create added value for dictionary users, a double adaptation or 'translation' is needed:
 - a. towards methods of lexicographic work (operationalization), potentially materializing in instructions for lexicographers,
 - b. and towards a presentation of descriptive results that allows advanced users easy and efficient access to lexicographic data.

Maybe you could comment on opportunities and challenges relate with lexicographic use of linguistic theory?